

*** *Englisch Version Below* ***

Aufruf zur Unterstützung der in der Türkei lebenden afghanischen Flüchtlinge

Guten Tag,

wir sind eine Gruppe Studierender der Sozialen Arbeit aus Berlin und befinden uns gerade für ein Austauschsemester in Ankara. Wir wir gestern zufällig erfahren haben, hat sich vor 26 Tagen eine Gruppe von afghanischen Flüchtlingen zu einem stummen Protest vor dem Hauptsitz des UNHCR in Ankara zusammengefunden (eine Gruppe von ca. 30 Personen steht und sitzt mit Plakaten, auf denen ihre Forderungen stehen, dem UNHCR-Gebäude zugewandt auf dem Bürgersteig). Heute haben wir uns mit einem der Protestierenden über ihre Aktivitäten, Ziele und Forderungen unterhalten. Ihr Protest wurde bereits durch polizeiliche Gewalt eingeschränkt. So hatten sich beispielsweise, zum Zeichen ihrer Machtlosigkeit einige von ihnen in den Hungerstreik begeben und ihre Mäuler zugenäht, diese wurden von der Polizei in einer nächtlichen Aktion, gegen ihren Willen wieder aufgeschnitten. Ebenfalls wurden Protestierende, die alle aus anderen Städten der Türkei für den Protest angereist sind verhaftet und in ihre Städte zurückverwiesen. Ihnen wurde im Falle einer Rückkehr nach Ankara und Fortsetzung des Protestes mit Abschiebung gedroht.

Nach Regelung der Polizei dürfen die Proteste täglich lediglich zwei Stunden morgens und zwei Stunden nachmittags stattfinden.

Außerdem wurde uns berichtet, dass 9 afghanische Flüchtlinge, die an dem Protest teilgenommen hatten und vom UNHCR abgewiesen wurden, bei dem Versuch mit dem Boot nach Griechenland zu fliehen, gestorben sind. Von Seiten des UNHCR kam bisher keine Reaktion auf die Proteste der Flüchtlinge, obgleich die dort arbeitenden Menschen täglich an dem Protest vorbeikommen.

Die Protestierenden haben uns gebeten im Rahmen unserer Möglichkeiten ihren Protest und die damit einhergehenden Forderungen gegenüber dem UNHCR zu verbreiten. So geben wir diese Bitte an euch weiter. Die Homepage der sich organisierenden Geflüchteten auf Farsi und teilweise Englisch: afgrefugees.com/en; <https://twitter.com/AfgRefugees>. Die Forderungen finden sich hier auf Türkisch:

<http://www.afganistanhazaralaridernegi.org.tr/2014/05/07/afgan-multeci-siginmacilarin-son-durumu/>

Wir haben die Forderungen ins deutsche übersetzt und sie dieser Mail angehängt. Allerdings wurde sie von keiner Person des Protestes gegen gelesen, wir hoffen alles richtig wieder gegeben zu haben. Verbreitet die Informationen über die in der Türkei lebenden Flüchtlinge und gebt ihnen damit die Möglichkeit gehört zu werden! Oder, wenn ihr die Möglichkeit habt, nehmt direkt zum UNHCR Kontakt auf, und fordert die Anhörung und Gleichbehandlung der afghanischen Flüchtlinge!!!!

Bei Fragen stehen wir euch zur Verfügung. Oder wendet euch direkt an
afgrefugees@gmail.com

Danke für Eure Unterstützung,

Katharina Kestler, Magdalena Gatz, Eva Klotz

Kurze Vorbemerkung:

Die Türkei hat die Genfer Flüchtlingskonvention von 1951, mit dem Zusatzprotokoll von 1967 unterzeichnet. Jedoch beschränkt sich die Anwendung (gemäß Artikel 1 B Nr. 1 der GFK) des Flüchtlingsschutzes, also die Möglichkeit einen Asylantrag zu stellen, lediglich auf die aus europäischen Staaten kommenden Flüchtlinge. Für alle anderen Flüchtlinge, die nicht aus Europa kommen, hängt also der einzige Schutz von dem Flüchtlingshilfswerk der Vereinten Nationen (UNHCR) ab. Für diese versucht der UNHCR einen Resettlement-Platz in einem Drittstaat zu finden. Das bedeutet, dass Flüchtlingen die Möglichkeit gegeben wird, in einem Drittstaat einen Asylantrag zu stellen.

Stellungnahme protestierender afghanischer Flüchtlinge in Ankara:

(Original Englisch: <http://afgrefugees.com/en/>)

Über die Jahre ist die Zahl, der in die Türkei fliehenden Afghanen, stark gestiegen. Ende 2013, mit der Zunahme des Kriegs und der Gewalt in Afghanistan, hat sich die Zahl der Flüchtlinge verdoppelt (mehr als 30 000).

Alle afghanischen Flüchtlinge, die im Hauptsitz des UNHCR in Ankara und in der Nebenstelle Van registriert sind, leben in der ganzen Türkei verteilt ohne Arbeitsgenehmigung und Gesundheitsversicherung. Sie dürfen die ihnen zugewiesene Stadt nicht verlassen und sind vielen weiteren Schwierigkeiten ausgesetzt.

Diese Webseite wurde eingerichtet, damit afghanische Flüchtlinge ihre Probleme in der Türkei und wichtige Informationen über Flüchtlinge und Asylsuchende über die ganze Welt hinaus teilen können. Die Webseite hofft eine zentrale Rolle für afghanische Flüchtlinge in der Türkei zu spielen und diese mit anderen afghanischen Flüchtlingsorganisationen in anderen Ländern zu vernetzen.

Für eine bessere Zukunft für alle Flüchtlinge und Asylsuchenden!

<http://afgrefugees.com/en/>

<https://twitter.com/AfgRefugees>

<https://www.facebook.com/AfgRefugees>

Protest vor dem Hauptsitz des UNHCR in Ankara

(Original Türkisch: <http://www.afganistanhazaralaridernegi.org.tr/2014/05/07/afgan-multecisiginmacilarin-son-durumu/>)

(...)

Eine Gruppe von 15 Menschen hat vor dem UNHCR-Gebäude in Ankara einen stummen Protest (am 14. April.2014) begonnen um auf die Situation, der in der Türkei lebenden afghanischen Flüchtlinge und die Diskriminierung Seitens des UNHCR aufmerksam zu machen. Die Zahl der protestierenden Flüchtlinge wächst. Aus verschiedenen Städten der Türkei kommen afghanische Flüchtlinge und Asylsuchende um den Protest zu unterstützen. Sie sagen: „Wir mögen, wie jeder Mensch, seine Heimat und Nation. Wir haben es uns nicht ausgesucht, Flüchtlinge zu sein. Leider ist unser Land, durch die seit 45 Jahren stattfindenden Kriege zerstört worden, und diese Kriege haben uns dazu gezwungen unser Heimatland zu verlassen. Auch wir lieben die Freiheit. Wir wissen was Recht und Gerechtigkeit ist und fordern unsere Rechte ein.“

Die Diskriminierung von Seiten des UNHCRs akzeptieren wir nicht. Wir, die in der Türkei lebenden afghanischen Flüchtlinge, wollen, dass unseren Forderungen Aufmerksamkeit geschenkt wird:

Forderungen der afghanischen Flüchtlinge:

1. Warum lässt der UNHCR die afghanischen Flüchtlinge, nachdem ihre Anträge geprüft wurden und ihnen ein Aufnahmestatus gegeben wurde, eine lange Zeit (7-9 Jahre) warten und warum wird ihnen nicht die Möglichkeit gegeben in einem Drittstaat Asyl zu bekommen.

2. Der UNHCR muss auf das gerechte Handeln, der mit Flüchtlingen arbeitenden Organisationen/Vereinen, vertrauen. Jedoch handeln die von dem UNHCR abhängigen Vereine ebenfalls diskriminierend und ungerecht.

3. Wenn der UNHCR nicht diskriminierend ist, warum werden dann Flüchtlingen aus anderen Ländern registriert und warum bleibt die Tür für die afghanischen Flüchtlinge geschlossen und warum werden sie nicht mehr registriert?

4. Warum lässt der UNHCR die neu aus Afghanistan kommenden Flüchtlinge in einer „Schwebeposition“? Warum werden die vom UNHCR angenommenen Unterlagen der afghanischen Flüchtlinge als *ausgesetzt* erklärt und die Dauer der „Schwebe“ von 6 auf 18 Monate verlängert?

Der UNHCR gibt den Flüchtlingen eine symbolische Telefonnummer und jedes mal wenn wir diese Nummer anrufen, wird der Anruf weder angenommen, noch erreichen wir jemanden, der uns Informationen geben kann.

Warum kann der UNHCR keine vernünftige Antworten über den Verlauf des Verfahrens geben? Warum wirken sich diese Methoden nur auf afghanische Flüchtlinge aus? Gibt es als Lösung keinen anderen passenderen Weg? Oder gibt es nicht einen gültigen Weg für alle in der Türkei Asyl suchenden Menschen?

Wir wollen nur Gerechtigkeit. Die afghanischen Flüchtlinge erwarten, genauso wie alle anderen in der Türkei lebenden Flüchtlinge, behandelt zu werden.

Nun warten wir darauf, dass der UNHCR sofort den Wünschen der afghanischen Flüchtlinge zuhört und den Weg für eine passende Lösung findet.

Wir, die in der Türkei lebenden afghanischen Flüchtlinge, erwarten von den Organisationen und Vereinen, die mit dem UNHCR zum Thema Rechte der Flüchtlinge zusammenarbeiten, Unterstützung. Ihr könnt unsere Rechte verteidigen, wir sind auch Menschen und erwarten eine menschenwürdige Behandlung.

Wir erhoffen uns eine positive Veränderung unserer Situation.

Call for benefit of the Afghan refugees in Turkey

Hello everybody,

we are a group of students of the department of social work in Berlin. This semester we studied in Ankara. Some days ago we randomly got to know about a group of Afghan refugees who started a silent protest facing the headquarters of the UNHCR in Ankara (an amount of 30 people stay and sit on the sideways vis à vis of the UNHCR-building holding posters, with their demands on it). We went to the protest to talk with the participants about their protest, aims and demands. In this time the protest was already violently restricted by the police. Some of the refugees went into a hungerstrike and some sewed their lips together to demonstrate their powerlessness, those were reopened by the police during a nightly action against the will of the refugees for example. Some of the participants, who came from other cities of Turkey to join the protest, were arrested by the police and taken back to the cities they are allotted to. If these refugees would join the protest again the police threatens to deport them back to the country they fled from. The police allows refugees to protest two hours in the morning and two in the afternoon only. Nine of the protesting Afghan refugees, didn't listen to the UNHCR and tried to flee to Greece by boat and died. The UNHCR hasn't reacted to the protest till now, even though people who are working in the UNHCR are passing the protesters each day. The participants of the protest asked us to spread their demands against the UNCHR. This is the reason why we are sending you the refugees request. The webside of the self organised protesting refugees is in Farsien language, but you also find some informations in English.

English: afgrefugees.com/en <https://twitter.com/AfgRefugees>.

Here you can find the demands in Turkish:

<http://www.afganistanhazaralaridernegi.org.tr/2014/05/07/afgan-multeci-siginmacilarin-son-durumu/>

We tried to translate the demands of the refugees into English and added it to this mail. The translation was not reviewed by the participants of the protest, so we hope we expressed everything how the refugees meant it. Please spread these informations about the Afghan refugees living in Turkey and give them the possibility to be heard. Or if you have the possibility contact the UNHCR directly and demand that the Afghan refugees get heard and will get treated equally as refugees from other countries!!!!

If you have any questions feel free to contact us or get in contact with the protesting group:

afgrefugees@gmail.com

Thanks for your benefit,

Katharina Kestler, Magdalena Gatz, Eva Klotz

Short introduction

Turkey signed the Geneva Convention of 1951 with the add on of 1967. But they limited the application (according to Art. 1 B No. 1 of the Geneva Convention) of refugee protection. Means in Turkey only refugees fled out of European countries have the possibility to seek for an asylum. <http://www.borderline-europe.de/hintergrundinformationen> For <http://www.borderline-europe.de/hintergrundinformationen> those refugees fled from countries, which are not in Europe, their protection depends only on the action of the UNHCR. For those refugees the UNHCR tries to get a resettlement place in a third country. Means for the refugees to get the possibility for an asylum in a third country.

Comment of the Afghan refugees in Ankara (<http://afgrefugees.com/en/>)

Over the years, the number of Afghans entering Turkey has greatly increased. By the end of 2013, with the increase of war and violence in Afghanistan, making them the double. (more than 30 000 people)

All of Afghan refugees, who are registered at the UNHCR headquarters in Ankara and suboffice in Van city, living in all over the Turkey without any work-permission, health insurance are not allowed to get out of city, and have much more problems....

This page is created to share the Afghan refugee's problems inside the Turkey, sharing important information about refugees and asylum seekers all over the world and wish to play a central role for Afghan refugees inside Turkey and connect them with other Afghan refugees association on other countries.

For a better future to all refugees and asylum seekers!

Coordination Group of Afghan Refugees in Turkey

<http://afgrefugees.com/en/>

<https://twitter.com/AfgRefugees>

<https://www.facebook.com/AfgRefugees>

About the protest vis à vis of the headquarters of the UNHCR in Ankara

(original in Turkish <http://www.afganistanhazaralaridernegi.org.tr/2014/05/07/afgan-multeci-siginmacilarin-son-durumu>/<http://www.borderline-europe.de/hintergrundinformationen>)

(...)

A group of 15 persons started on the 14 of April 2014 a silent protest facing building of the UNHCR in Ankara to indicate about the situation of Afghan refugees in Turkey and about the discrimination of the UNHCR against Afghan refugees. The amount of the participants of the protest is rising. The refugees come from different cities of Turkey to join the protest in Ankara and to support the refugees and the asylum seekers.

They remark: "As each human, we love our nation and our home country. We did not choose to be refugee. But unfortunately our country is destroyed by the war holding for 45 years forced us

to leave our home countries. Also we love our liberty. We know what it is right and justice and we demand for our rights“.

We don't accept the discrimination by the UNHCR. We, the Afghan refugees in Turkey, want our demands to be noticed:

Demands of the Afghan refugees

- 1) Why do the Afghan refugees have to wait such a long time (7-9 years), after their documents were verified by the UNHCR and get an admission status and why do the refugees do not get the possibility to propose for an application of asylum in a third country?
- 2) The UNHCR has to trust the just treatment of organisations and associations working with refugees. But the organisations depending to the UNHCR also act discriminating and unjust against the refugees.
- 3) If the UNHCR is not discriminating, why do refugees from other countries are registered and does the door of the UNHCR only stay closed for Afghan refugees?
- 4) Why does the UNHCR let the new coming Afghan refugees in a suspense position? Why do documents of the Afghan refugees stay exposed by the UNHCR and the suspensetime was extend from 6 to 18 month?

The UNHCR gives a symbolic telefonnumber to the refugees, but every time they call this number, neither no one answers or they get some helpful informations about their situation. Why doesn't UNHCR give reasonable answers about the process of the asylum application of Afghan refugees? Why do those methods and treatments only attack Afghan refugees? Is there no solution for a just way of treatment? Is there no available way for all refugees in Turkey to seek for an asylum?

We only want justice. The Afghan refugees expect to be treaten like all the other refugees in Turkey. Now we are waiting till the UNHCR will listen to the demands of the Afghan refugees and find an available way to solve this situation.

We, as Afghan refugees in Turkey expect support of the organisations and associations cooperating with the UNHCR about the topic of refugees rights. They are able to defend our rights, we are humans and expect a humane treatment.

We hope for a positive change of our situation.